

Министерство образования и науки Российской Федерации  
 Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
 высшего профессионального образования  
 «Казанский национальный исследовательский технический университет  
 им. А.Н. Туполева-КАИ»  
 (КНИТУ-КАИ)



УТВЕРЖДАЮ  
 Проректор по НиИД

Михайлов С.А.

06 20 15

м.п.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Б1.Б.2 Иностранный язык**

Направление подготовки 12.06.01 ФОТОНИКА, ПРИБОРОСТРОЕНИЕ, ОПТИЧЕСКИЕ И  
БИОТЕХНИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ И ТЕХНОЛОГИИ

Профиль (направленность) 05.11.07 Оптические и оптико-электронные приборы и  
комплексы

Квалификация выпускника Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения очная

Выпускающая кафедра Оптико-электронных систем

Кафедра-разработчик рабочей программы Иностранных языков


Год обучения	Трудоем- кость час.	Лекций, час.	Практич. занятий, час.	Лаборат. работ, час.	СРС, час.	Форма контроля (экз., час./зачет)
2	180	-	72	-	72	Кандидатский экзамен (36)
<b>Итого</b>	<b>180</b>	<b>-</b>	<b>72</b>	<b>-</b>	<b>72</b>	<b>Экзамен (36)</b>

Казань 2015

Программа разработана в соответствии с требованиями Федерального закона от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», ФГОС ВО Уровень высшего образования, подготовка кадров высшей квалификации, направление подготовки 12.06.01 Фотоника, приборостроение, оптические и биотехнические системы и технологии, (утвержден приказом Минобрнауки России от 30.07.2014 г. №892) (в ред. приказа Минобрнауки России от 30.04.2015 N 464); Положением «О порядке организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре» федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Казанский национальный исследовательский технический университет им. А.Н. Туполева-КАИ» (КНИТУ-КАИ) и учебного плана направления подготовки 12.06.01 Фотоника, приборостроение, оптические и биотехнические системы и технологии, направленность (профиль) – 05.11.07 Оптические и оптико-электронные приборы и комплексы


Составитель рабочей программы:

канд. пед. наук, проф.

  
(подпись)  
28.06.15  
(дата)


Константинова Н.А.

доцент

  
(подпись)  
28.06.15  
(дата)


Зарипова Э.И.

ст. препод.

  
(подпись)  
28.06.15  
(дата)

Кочурова С.В.

ст. препод.

  
(подпись)  
28.06.15  
(дата)


Садыкова Г.Р.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры:

Иностранных языков

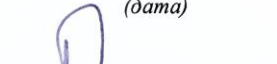
Протокол № 6 от 28.06.2015

зав. кафедрой-разработчиком

  
(подпись)  
28.06.15  
(дата)


Константинова Н.А.

Директор ИАиЭП

  
(подпись)  
29.06.15  
(дата)

Ференц А. В.

СОГЛАСОВАНО:  
Зав. кафедрой ОЭС

  
(подпись)  
29.06.15  
(дата)

Раковец С.В.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части блока 1 учебного плана.

## 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 3.1. Структура дисциплины

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 5 зачетных единиц (ЗЕТ), 180 академических часов.

Таблица 2.

#### Объём дисциплины (очная форма обучения)

Вид учебной работы	Общая трудоемкость		Семестр 3		Семестр 4	
	в час	в ЗЕ	в час	в ЗЕ	в час	в ЗЕ
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>180</b>	<b>5</b>	<b>72</b>	<b>2</b>	<b>108</b>	<b>3</b>
<b>Аудиторные занятия</b>	<b>72</b>	<b>2</b>	<b>36</b>	<b>1</b>	<b>36</b>	<b>1</b>
Лекции						
Практические (ПЗ)	<b>72</b>	<b>2</b>	<b>36</b>	<b>1</b>	<b>36</b>	<b>1</b>
Лабораторные работы (ЛР)						
<b>Самостоятельная работа (всего)**</b>	<b>72</b>	<b>2</b>	<b>36</b>	<b>1</b>	<b>36</b>	<b>1</b>
В том числе:						
Проработка учебного материала	36	1	18	0,5	18	0,5
Подготовка портфолио	36	1	18	0,5	18	0,5
<b>Подготовка к промежуточной аттестации</b>	<b>36</b>	<b>1</b>			<b>36</b>	<b>1</b>
Вид аттестации	Экзамен					

**Распределение учебной нагрузки по разделам дисциплины**

Таблица 3.

**Английский язык**

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Виды учебной нагрузки и их трудоемкость, часы				
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Самостоятельная работа	Всего часов
<b>Семестр 3</b>						
1.	What Science Is? Science and Technology. Наука и технология. Новые профессионально-значимые технологии и изобретения.		8		4	12
2.	Scientific Articles. Написание научной статьи на английском языке International Publications. Презентация зарубежных научных журналов в области избранной специальности.		8		4	12
3.	Research: Fundamental and Applied Methods, Relevance, Significance. Science and Creativity. Тема исследования: фундаментальные и прикладные методы, практическая значимость. Наука и творчество.		8		4	12
4.	Describing Instruments, Specific Materials, Experiments. Design. Приборы и материалы, используемые в научной деятельности. Дизайн. Описание эксперимента.		8		4	12
5.	Recent Developments in Science & Engineering. Prominent Scientists. Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые.		4		2	6
<b>Семестр 4</b>						
6.	New Achievements in Professional Sphere. Новые достижения в области избранной специальности, профессии.		4		2	6
7	Presentation and Advertising of New Products, Technologies, Appliances, Devices. Презентация, реклама новой продукции, технологии, прибора, аппарата. Presentation of New Inventions and Developments in Science. Презентация нового научного открытия.		8		4	12

8.	<p>Mental &amp; Ethical Standards in Modern Society. Scientific Etiquette: Referring to Sources, Reporting Information, Avoiding Plagiarism. Intercultural Scientific Activity.</p> <p>Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.</p>		8		4	12	
9.	<p>Taking Part in Exhibitions. Участие в работе выставки. International Conferences. Международные конференции. Совещание, семинар, конференции по практическим, профессиональным проблемам, по обмену опытом. Arrangement of International Scientific Events. Организация и проведение международной конференции, симпозиума и др.</p>		8		4	12	
10.	<p>Science &amp; Education: Career Opportunities for Masters of Science &amp; Philosophy Degree.</p> <p>Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая система образования в Европейских и Северо-Американских колледжах и университетах (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.).</p> <p>Job Hunting. Getting Ready for the Interview. Проблемы трудоустройства, поиск работы. Участие в собеседовании.</p>		8		4	12	
ИТОГО:				72		36	108

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Виды учебной нагрузки и их трудоемкость, часы				
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Самостоятельная работа	Всего часов
Семестр 3						
1.	Was ist Wissenschaft? Wissenschaft und Technologie. Наука и технология. Новые профессионально-значимые технологии и изобретения.		8		4	12
2.	Wissenschaftliche Artikel. Написание научной статьи на немецком языке. Internationale Publikationen. Презентация зарубежных научных журналов в области избранной специальности.		8		4	12
3.	Untersuchung: Fundamentale und angewandte Methoden, Relevanz, Signifikant. Wissenschaft und Kreation. Тема исследования: фундаментальные и прикладные методы, практическая значимость. Наука и творчество.		8		4	12
4.	Beschreibung des Versuches, spezielle Materialien, Experimente. Design. Приборы и материалы, используемые в научной деятельности. Дизайн. Описание эксперимента.		8		4	12
5.	Rezente wissenschaftliche und technische Errungenschaften. Prominente Wissenschaftler. Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые.		4		2	6
Семестр 4						
6.	Neue Errungenschaften in der professionellen Sphäre. Новые достижения в области избранной специальности, профессии.		4		2	6
7.	Präsentation und Werbung der neuen Produkte, der Technologie, des Instruments, des Apparats. Презентация, реклама новой продукции, технологии, прибора, аппарата. Präsentation der neuen wissenschaftlichen Entdeckung. Презентация нового научного открытия.		8		4	12
8.	Mentale & ethische Standards in der modernen Gesellschaft. Wissenschaftliche Etikette: Verwendung der Quellen, Report der Information, Plagiat. Интеркультуральная научная деятельность. Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.		8		4	12

9.	Teilnahme in der Ausstellungen. Участие в работе выставки. Internationale Konferenzen. Международные конференции. Совещание, семинар, конференции по практическим, профессиональным проблемам, по обмену опытом. Arrangement der internationalen wissenschaftlichen Ereignisse. Организация и проведение международной конференции, симпозиума и др.		8		4	12	
10.	Wissenschaft & Bildung: Karriereaussichten für die Nachwuchswissenschaftler. Kompetenz des Spezialisten. Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая система образования в Европейских и Северо-Американских колледжах и университетах (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.). Arbeitsuchen. Einstellungsgespräch. Проблемы трудоустройства, поиск работы. Участие в собеседовании.		8		4	12	
ИТОГО:				72		36	108

### Французский язык

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Виды учебной нагрузки и их трудоемкость, часы
-------	------------------------------	---

		Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Самостоятельная работа	Всего часов
Семестр 3						
1.	Science et technologie. Наука и технология. Новые профессионально-значимые технологии и изобретения.		8		4	12
2.	Article scientifique. Написание научной статьи на французском языке Publications internationales. Презентация зарубежных научных журналов в области избранной специальности.		8		4	12
3.	Recherches methods fondamentales et appliquees. Тема исследования: фундаментальные и прикладные методы, практическая значимость. Наука и творчество.		8		4	12
4.	Descrinhion des instruments, des materiaux des experiments. Приборы и материалы, используемые в научной деятельности. Дизайн. Описание эксперимента.		8		4	12
5.	Realisations scientifiques et techniques. Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые.		4		2	6
Семестр 4						
6.	Realisations scientifiques et techniques. Новые достижения в области избранной специальности, профессии.		4		2	6
7.	Presentation, publicite de la nouvelle production Презентация, реклама новой продукции, технологии, прибора, аппарата. Presentation de la nouvelle decouverte scientifique. Презентация нового научного открытия.		8		4	12
8.	Normes morales et ethiques du savant dans la societe moderne.Etiquette scientifique.utilisation des sources,transfert des informations. Plagiat. Activite interculturele scientifique. Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.		8		4	12



9.	Participation a l'exposition scientifique. Conferences internationales. Участие в работе выставки. Internationales Conferences. Международные конференции. Совещание, семинар, конференции по практическим, профессиональным проблемам, по обмену опытом. Organisation des conferences internationales. Организация и проведение международной конференции, симпозиума и др.		8		4	12
10.	Science et Education: Moyens du developpement des jeunes savants Science et competences des chercheurs. Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая система образования в Европейских колледжах и университетах (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.). Problemes du job. Entretien d'embauche. Проблемы трудоустройства, поиск работы. Участие в собеседовании.		8		4	12
ИТОГО:			72		36	108

### 3.2. Содержание дисциплины

#### Практические занятия

Таблица 5.

#### Английский язык

№ п/п	Наименование практического занятия и перечень дидактических единиц *	Трудоемкость, часов
1	<b>Тема 1. What Science Is? Science and Technology. Наука и технология. Новые профессионально-значимые технологии и изобретения.</b> Разговорная практика по теме: Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Просмотровое чтение. Грамматика: части речи английского языка (артикли, существительное, прилагательное, наречие, предлоги). Порядок слов простого предложения. Атрибутивные конструкции. Чтение математических символов, знаков, формул. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: план/конспект к прочитанному, описание-отчет. Аудирование: общая и специальная информация.	8
2	<b>Тема 2. Scientific Articles. International Publications. Написание научной статьи на английском языке. Презентация зарубежных научных журналов в области избранной специальности.</b> Стилистические особенности научной статьи. Язык научно-технической литературы. Разговорная практика по теме: передача фактуальной информации - описание. Структура, анализ научной статьи. Обзор зарубежных печатных изданий. Печатные СМИ. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика, термины, неологизмы, сокращения. Просмотровое чтение.	8

	Грамматика: грамматические трудности перевода научных статей. Видовременные формы глагола действительного залога. Перевод, анализ статей, научных текстов, перевод заголовков. Письмо: написание статьи, рецензии, составление аннотации, плана/конспекта к прочитанному, описание-отчет. Составление глоссария, библиографии, подготовка презентации. Аудирование: общая и специальная информация.	
3	<b>Тема 3. Research: Fundamental and Applied Methods, Relevance, Significance. Science and Creativity.</b> <b>Тема исследования: фундаментальные и прикладные методы, практическая значимость. Наука и творчество.</b> Разговорная практика: подготовка презентации. Выступление с подготовленной презентацией (аргументация). Ознакомительное чтение: развитие темы и общая линия аргументации, не менее 70% понимания основной информации. Научная работа: структура темы, основные аспекты, которые необходимо раскрыть. Средства семантической и формальной когезии. Грамматика: эмфатические конструкции. Видовременные формы глагола пассивного залога. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Аудирование: общая и специальная информация.	8
4	<b>Тема 4. Describing Instruments, Specific Materials, Experiments. Design. Приборы и материалы, используемые в научной деятельности. Дизайн/проектирование. Описание эксперимента.</b> Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Грамматика: неличные формы глагола (герундий, инфинитив, причастие). Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Письмо: реферирование текста по специальности на иностранном языке. Перевод научных текстов: особенности перевода технической документации. Аудирование: общая и специальная информация.	8
5	<b>Тема 5, 6. Recent Developments in Science &amp; Engineering. Prominent Scientists. New Achievements in Professional Sphere.</b> <b>Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые. Новые достижения в области избранной специальности, профессии.</b> Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Тема и результаты научной деятельности. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Грамматика: пунктуация, определительные предложения. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: аннотация/тезисы. Аудирование: общая и специальная информация.	8
6	<b>Тема 7. Presentation and Advertising of New Products, Technologies, Appliances, Devices. Presentation of New Inventions and Developments in Science.</b> <b>Презентация, реклама новой продукции, технологии, прибора,</b>	8

	<p><b>аппарата. Презентация нового научного открытия.</b></p> <p>Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Реклама. Виды рекламы. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме. Грамматика: сослагательное наклонение. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Перевод научно-популярных текстов рекламного характера. Письмо: составление рекламных текстов. Подготовка презентации. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	
7	<p><b>Тема 8. Mental &amp; Ethical Standards in Modern Society. Scientific Etiquette: Referring to Sources, Reporting Information, Avoiding Plagiarism. Intercultural Scientific Activity.</b></p> <p><b>Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.</b></p> <p>Разговорная практика: участие в дискуссии/полилоге: передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, предпочтения. Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов. Грамматика: условные предложения. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: реферирование текста по специальности. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
8	<p><b>Тема 9. Taking Part in Exhibitions. International Conferences. Arrangement of International Scientific Events. Участие в работе выставки. Международные конференции. Совещание, семинар, конференции по практическим, профессиональным проблемам, по обмену опытом. Организация и проведение международной конференции, симпозиума и др.</b></p> <p>Разговорная практика: организация выставок и подготовка материалов для участия в выставке. Официальные и должностные лица конференции. Типы заседаний. Рабочие органы конференции. Службы конференции. Демонстрация выставочного образца. Место, срок проведения конференции, регистрация, повестка дня. Подготовка докладов, отчетов, презентации. Труды конференции. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Грамматика: выражение модальности, словообразование. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: оформление документов, необходимых для участия в конференции. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
9	<p><b>Тема 10. Science &amp; Education: Career Opportunities for Masters of Science &amp; Philosophy Degree. Job Hunting. Getting Ready for the Interview.</b></p> <p><b>Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая</b></p>	

	<p><b>система образования в колледжах и университетах Европы и США (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.). Проблемы трудоустройства, поиск работы. Участие в собеседовании.</b></p> <p>Разговорная практика: подготовка презентации. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов, мини- словарь. Грамматика: местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы. Пунктуация. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Обзор грамматических трудностей стиля научной статьи.</p> <p>Разговорная практика: вопросы карьерного роста, трудоустройства, личные и профессиональные качества специалиста. Подготовка и участие в собеседовании. Профессиональная этика. Письмо: работа с объявлениями, составление резюме, письма-заявления о приеме на работу. Составление портфолио. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
Итого:		72

### Немецкий язык

№ п/п	Наименование практического занятия и перечень дидактических единиц *	Трудоемкость, часов
1	<p><b>Тема 1. Was ist Wissenschaft? Wissenschaft und Technologie Наука и технология. Новые профессионально-значимые технологии и изобретения.</b> Разговорная практика по теме: Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Просмотровое чтение. Грамматика: части речи немецкого языка (артикли, существительное, прилагательное, наречие, предлоги). Порядок слов простого предложения. Чтение математических символов, знаков, формул. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: план/конспект к прочитанному, описание-отчет. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
2	<p><b>Тема 2. Wissenschaftliche Artikel. Internationale Publikationen. Написание научной статьи на немецком языке. Презентация зарубежных научных журналов в области избранной специальности.</b></p> <p>Стилистические особенности научной статьи. Язык научно-технической литературы. Разговорная практика по теме: передача фактуальной информации - описание. Структура, анализ научной статьи. Обзор зарубежных печатных изданий. Печатные СМИ. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика, термины; неологизмы, сокращения. Просмотровое чтение. Грамматика: грамматические трудности перевода научных статей. Видовременные формы глагола действительного залога. Перевод, анализ статей, научных текстов, перевод заголовков. Письмо: написание статьи, рецензии, составление аннотации, плана/конспекта к прочитанному, описание-отчет. Составление глоссария, библиографии, подготовка презентации. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8

3	<p><b>Тема 3. Untersuchung: fundamentale und angewandte Methoden, Relevanz, Signifikant. Wissenschaft und Kreation.</b>  <b>Тема исследования: фундаментальные и прикладные методы, практическая значимость. Наука и творчество.</b>  Разговорная практика: подготовка презентации.  Выступление с подготовленной презентацией (аргументация).  Ознакомительное чтение: развитие темы и общая линия аргументации, не менее 70% понимания основной информации. Научная работа: структура темы, основные аспекты, которые необходимо раскрыть.  Средства семантической и формальной когезии. Грамматика: видовременные формы глагола пассивного залога. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
4	<p><b>Тема 4. Beschreibung des Versuches, spezielle Materialien, Experimente. Design.</b>  <b>Приборы и материалы, используемые в научной деятельности. Дизайн/проектирование. Описание эксперимента.</b>  Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге.  Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Грамматика: неличные формы глагола (инфинитив, причастие). Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Письмо: реферирование текста по специальности на иностранном языке. Перевод научных текстов: особенности перевода технической документации. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
5	<p><b>Тема 5, 6. Rezente wissenschaftliche und technische Errungenschaften. Prominente Wissenschaftler.</b>  <b>Neue Errungenschaften in der professionellen Sphäre. Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые.</b>  <b>Новые достижения в области избранной специальности, профессии.</b>  Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Тема и результаты научной деятельности. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Грамматика: пунктуация, определительные предложения.  Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста.  Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.  Письмо: аннотация/тезисы. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
6	<p><b>Тема 7. Präsentation und Werbung der neuen Produkte, der Technologie, des Instruments, des Apparats. Präsentation der neuen wissenschaftlichen Entdeckung.</b>  <b>Презентация, реклама новой продукции, технологии, прибора, аппарата. Презентация нового научного открытия.</b>  Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Реклама. Виды рекламы. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря</p>	8

	<p>специальной лексики по теме. Грамматика: сослагательное наклонение. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Перевод научно-популярных текстов рекламного характера. Письмо: составление рекламных текстов. Подготовка презентации. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	
7	<p><b>Тема 8. Mentale &amp; ethische Standards in der modernen Gesellschaft. Wissenschaftliche Etikette: Verwendung der Quellen, Report der Information, Plagiat. Interkulturelle wissenschaftliche Tätigkeit.</b>  <b>Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.</b>  Разговорная практика: участие в дискуссии/полилоге: передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, предпочтения. Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов. Грамматика: условные предложения. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: реферирование текста по специальности. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
8	<p><b>Тема 9. Teilnahme in der Ausstellungen. Internationale Konferenzen. Arrangement der internationalen wissenschaftlichen Ereignisse. Участие в работе выставки. Международные конференции. Совещание, семинар, конференции по практическим, профессиональным проблемам, по обмену опытом. Организация и проведение международной конференции, симпозиума и др.</b>  Разговорная практика: организация выставок и подготовка материалов для участия в выставке. Официальные и должностные лица конференции. Типы заседаний. Рабочие органы конференции. Службы конференции. Демонстрация выставочного образца. Место, срок проведения конференции, регистрация, повестка дня. Подготовка докладов, отчетов, презентации. Труды конференции. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Грамматика: выражение модальности, словообразование. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: оформление документов, необходимых для участия в конференции. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
9	<p><b>Тема 10. Wissenschaft &amp; Bildung: Karriereaussichten für die Nachwuchswissenschaftler. Kompetenz des Spezialisten. Arbeitsuchen. Einstellungsgespräch</b>  <b>Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая система образования в колледжах и университетах Европы и США (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.). Проблемы трудоустройства, поиск работы. Участие</b></p>	8

	<p><b>в собеседовании.</b></p> <p>Разговорная практика: подготовка презентации. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов, мини- словарь. Грамматика: местоимения, парные союзы. Пунктуация. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Обзор грамматических трудностей стиля научной статьи.</p> <p>Разговорная практика: вопросы карьерного роста, трудоустройства, личные и профессиональные качества специалиста. Подготовка и участие в собеседовании. Профессиональная этика. Письмо: работа с объявлениями, составление резюме, письма-заявления о приеме на работу. Составление портфолио. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	
	Итого:	72

### Французский язык

№ п/п	Наименование практического занятия и перечень дидактических единиц *	Трудоемкость, часов
1	<p><b>Тема 1. Science et technologie. Наука и технология. Новые профессионально-значимые технологии и изобретения.</b> Разговорная практика по теме: Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Просмотровое чтение.</p> <p>Грамматика: части речи французского языка (артикли, существительное, прилагательное, наречие, предлоги). Порядок слов простого предложения. Атрибутивные конструкции. Чтение математических символов, знаков, формул. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: план/конспект к прочитанному, описание-отчет. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
2	<p><b>Тема 2. Article scientifique. Написание научной статьи на французском языке. Презентация зарубежных научных журналов в области избранной специальности.</b></p> <p>Стилистические особенности научной статьи. Язык научно-технической литературы. Разговорная практика по теме: передача фактуальной информации - описание. Структура, анализ научной статьи. Обзор зарубежных печатных изданий. Печатные СМИ. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика, термины; неологизмы, сокращения. Просмотровое чтение.</p> <p>Грамматика: грамматические трудности перевода научных статей. Видовременные формы глагола действительного залога. Перевод, анализ статей, научных текстов, перевод заголовков. Письмо: написание статьи, рецензии, составление аннотации, плана/конспекта к прочитанному, описание-отчет. Составление глоссария, библиографии, подготовка презентации. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
3	<p><b>Тема 3. Recherches methodesfondamentales et appliquees.</b></p> <p><b>Тема исследования: фундаментальные и прикладные методы, практическая значимость. Наука и творчество.</b></p> <p>Разговорная практика: подготовка презентации.</p> <p>Выступление с подготовленной презентацией (аргументация).</p>	8

	<p>Ознакомительное чтение: развитие темы и общая линия аргументации, не менее 70% понимания основной информации. Научная работа: структура темы, основные аспекты, которые необходимо раскрыть. Средства семантической и формальной когезии. Грамматика: эмфатические конструкции. Видовременные формы глагола пассивного залога. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	
4	<p><b>Тема 4. Descrihcion des instruments,des materiaux des experiments. Приборы и материалы, используемые в научной деятельности. Дизайн/проектирование. Описание эксперимента.</b></p> <p>Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Грамматика: неличные формы глагола (герундий, инфинитив, причастие). Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Письмо: реферирование текста по специальности на иностранном языке. Перевод научных текстов: особенности перевода технической документации. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
5	<p><b>Тема 5, 6. Realisations scientifiques et techniques. Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые. Новые достижения в области избранной специальности, профессии.</b></p> <p>Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Тема и результаты научной деятельности. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Грамматика: пунктуация, определительные предложения. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: аннотация/тезисы. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
6	<p><b>Тема 7. Presentation,publicite de la nouvelle production. Presentation de la nouvelle decouverte scientifique. Презентация, реклама новой продукции, технологии, прибора, аппарата. Презентация нового научного открытия.</b></p> <p>Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Реклама. Виды рекламы. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме. Грамматика: сослагательное наклонение. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Перевод научно-популярных текстов рекламного характера. Письмо: составление рекламных текстов. Подготовка презентации. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
7	<p><b>Тема 8. Normes morales et ethiques du savant dans la societe moderne.Etiquette scientifique.utilisation des sources,transfert des informations.Plagiat.Activite interculturele scientifique. Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной</b></p>	8



	<p><b>информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.</b></p> <p>Разговорная практика: участие в дискуссии/полилоге: передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, предпочтения. Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов. Грамматика: условные предложения. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: реферирование текста по специальности. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	
8	<p><b>Тема 9. Participation a l'exposition scientifique. Conferences internationales. Organisation des conferences internationales. Участие в работе выставки. Международные конференции. Совещание, семинар, конференции по практическим, профессиональным проблемам, по обмену опытом. Организация и проведение международной конференции, симпозиума и др.</b></p> <p>Разговорная практика: организация выставок и подготовка материалов для участия в выставке. Официальные и должностные лица конференции. Типы заседаний. Рабочие органы конференции. Службы конференции. Демонстрация выставочного образца. Место, срок проведения конференции, регистрация, повестка дня. Подготовка докладов, отчетов, презентации. Труды конференции. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Грамматика: выражение модальности, словообразование. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: оформление документов, необходимых для участия в конференции. Аудирование: общая и специальная информация.</p>	8
9	<p><b>Тема 10. Science et Education: Moyens du developpement des jeunes savants Science et competences des chercheurs. Problemes du job.Entretien d'embauche.</b></p> <p><b>Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая система образования в колледжах и университетах Европы и Франции (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.). Проблемы трудоустройства, поиск работы. Участие в собеседовании.</b></p> <p>Разговорная практика: подготовка презентации. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов, мини- словарь. Грамматика: местоимения, слова-заместители сложные и парные союзы. Пунктуация. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Обзор грамматических трудностей стиля научной статьи.</p> <p>Разговорная практика: вопросы карьерного роста, трудоустройства,</p>	8

	личные и профессиональные качества специалиста. Подготовка и участие в собеседовании. Профессиональная этика. Письмо: работа с объявлениями, составление резюме, письма-заявления о приеме на работу. Составление портфолио. Аудирование: общая и специальная информация.	
	Итого:	72

### Самостоятельная работа аспиранта

Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу аспиранта, призвана решать следующие задачи:

- совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;
- приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке;
- развитие умений исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;
- развитие умений самостоятельной учебной работы.

*Таблица 6.*

Тема	Вид самостоятельной работы аспиранта и перечень дидактических единиц	Трудоемкость, часов
1 -10	Индивидуально-поисковая, творческая работа по написанию реферата, тезисов, научной статьи, заявки на участие в конференции или получение гранта, подготовке презентаций (с ориентацией на тему диссертационного исследования).	12
	Выполнить письменный перевод современного оригинального научного текста по специальности на русский язык. Объем текста – 50 000 печатных знаков.	15
	Прочитать современную оригинальную научную литературу по теме диссертационного исследования. Сдать пересказ данных материалов на иностранном языке. Объем текста – 300000 печатных знаков.	30
	Составить портфолио Написать обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке объемом 10-15 страниц с использованием современных аутентичных источников на иностранном языке.	15
<b>ВСЕГО ЧАСОВ:</b>		<b>72</b>

### 3.3 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Самостоятельная работа аспиранта по курсу «Иностранный язык» представляет собой

- углубленное изучение тем дисциплины;
- обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке объемом 10-15 страниц;
- составление портфолио (образец оформления портфолио приводится в *Приложении № 5*).

Для углубленного изучения тем курса рекомендуется воспользоваться учебниками, представленными в списке основной и дополнительной литературы. Ссылки на Интернет-доступ к предлагаемым источникам приведены в списке дополнительной литературы.

В качестве учебных текстов и литературы для чтения рекомендуется использовать оригинальную монографическую и периодическую литературу по теме диссертационного исследования аспиранта, а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи рекомендуется чтение текстов по специальности, применение специализированных учебных пособий для аспирантов и Интернет-ресурсов. Основными средствами обучения также являются учебники и учебные пособия, содержащие определенный программный учебный материал, аудио- и видеокурсы, аутентичные тексты, отражающие уровень развития науки и техники по специальности обучаемых, иноязычная справочная литература, словари (толковые, двуязычные, общие и отраслевые, частотные, словари-минимумы), а также подготовленные авторскими коллективами преподавателей кафедры пособия учебно-методического комплекса.

На самостоятельную проработку выносятся вопросы по усмотрению преподавателя. По рекомендации и под руководством преподавателя аспирант составляет портфолио, содержащее соответствующие требованиям результаты работы аспиранта по изучению дисциплины «Иностранный язык», в том числе обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования. При составлении обзора переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования аспирант должен продемонстрировать способность соискателя самостоятельно анализировать и интерпретировать прочитанную литературу, владение навыками критического и логического мышления, эрудицию и общую научную культуру. Тема иноязычной научной литературы должна соответствовать теме диссертационного исследования, предварительно согласовывается с научным руководителем аспиранта и утверждается заведующим кафедрой ИЯ.

Объем обзора переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования – 15 страниц машинописного текста 14 шрифтом через 1,5 интервала.

Оформление обзора предполагает наличие: титульного листа (Образец оформления титульного листа приводится в *Приложении № 5*), оглавления, введения, основного содержания, заключения, списка использованной литературы, глоссария.

Список использованной литературы должен включать в себя не менее 5 современных оригинальных источников и оформляется по установленному стандарту (Пример: Житомирский Г.И. Конструкция самолетов - М.:Машиностроение, 2012,416 стр.).

Сноски на литературу должны быть оформлены в тексте по правилам библиографии на каждый литературный источник из общего списка литературы.

Первичную экспертизу готового обзора проводит научный руководитель аспиранта. Он ставит свою подпись на титульном листе.

Порядок оформления портфолио:

- титульный лист портфолио
- резюме на английском и русском языках
- список изученной литературы с указанием источников публикации
- обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке
- глоссарий (словарь терминов) (300 слов)
- современные аутентичные источники (на иностранном языке) 50000 п. зн. и перевод на

русский язык (машинописный текст)

- дополнительные аутентичные источники (на иностранном языке) 300000 п. зн.

Только после сдачи обзора переведенной и прочитанной научной литературы и предоставления портфолио заведующий кафедрой ИЯ визирует заявление соискателя о сдаче кандидатского экзамена.

Обзор переведенной и прочитанной научной литературы, портфолио и заявление на сдачу кандидатского экзамена подаются до 25 марта.

Положительно оцененная работа является допуском к сдаче кандидатского экзамена.

#### 4. Образовательные технологии

При реализации компетентностного подхода в учебной работе наиболее эффективные результаты освоения дисциплины дают интерактивные образовательные технологии. В соответствии с требованиями к основной образовательной программе высшего образования программа дисциплины «Иностранный язык» для аспирантов предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. Для обеспечения достижения планируемых результатов освоения дисциплины используются современные методы и формы организации обучения, инновационные образовательные технологии.

Эффективность применения интерактивных форм обучения обеспечивается реализацией следующих условий:

- создание диалогического пространства в организации учебного процесса;
- использование принципов социально-психологического обучения в учебной и научной деятельности;
- формирование психологической готовности преподавателей к использованию интерактивных форм обучения, направленных на развитие внутренней активности аспирантов.

#### Интерактивные образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях

Таблица 7.

Семестр	Вид и тема занятия (лекция, практическое занятие, лабораторная работа)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
3	<b>Тема 1.</b> Наука и технология. Новые профессионально-значимые технологии и изобретения.	Проведение дискуссии, беседы.	8
3	<b>Тема 2.</b> Написание научной статьи на английском языке. Презентация зарубежных научных журналов в области избранной специальности.	Проведение дискуссии, беседы.	8
3	<b>Тема 3.</b> Тема исследования: фундаментальные и прикладные методы, практическая значимость. Наука и творчество.	Работа в команде, проведение деловых и ролевых игр, семинара-дискуссии, анализа конкретных ситуаций, пресс-конференции, дискуссии, бесед.	8
3	<b>Тема 4.</b> Приборы и материалы,	Проведение дискуссии,	8

	используемые в научной деятельности. Дизайн/проектирование. Описание эксперимента.	беседы.	
3	<b>Тема 5.</b> Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые.	Проведение деловых и ролевых игр, семинара-дискуссии, анализа конкретных ситуаций, пресс-конференции, дискуссии, бесед.	4
4	<b>Тема 6.</b> Новые достижения в области избранной специальности, профессии.	Проведение деловых и ролевых игр, семинара-дискуссии, анализа конкретных ситуаций, пресс-конференции, дискуссии, бесед.	4
4	<b>Тема 7.</b> Презентация, реклама новой продукции, технологии, прибора, аппарата. Презентация нового научного открытия.	Проведение дискуссии с элементами проблемной ситуации	8
4	<b>Тема 8.</b> Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.	Проведение деловых и ролевых игр, семинара-дискуссии, анализа конкретных ситуаций, пресс-конференции, дискуссии, бесед.	8
4	<b>Тема 9.</b> Участие в работе выставки. Международные конференции. Совещание, семинар, конференции по практическим, профессиональным проблемам, по обмену опытом. Организация и проведение международной конференции, симпозиума и др.	Проведение деловых и ролевых игр, семинара-дискуссии, анализа конкретных ситуаций, пресс-конференции, дискуссии, бесед.	8
4	<b>Тема 10.</b> Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая система образования в Европейских и Северо-Американских колледжах и университетах (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.). Проблемы трудоустройства, поиск работы. Участие в собеседовании.	Проведение дискуссии с элементами проблемной ситуации	8
Итого:			72

## 5. Формы контроля освоения дисциплины

### 5.1. Перечень оценочных средств для текущего контроля освоения дисциплины

В качестве текущего контроля успеваемости аспирант должен подготовить и представить портфолио с материалами по теме диссертационного исследования, что является условием допуска к кандидатскому экзамену.

Для допуска к кандидатскому экзамену по иностранному языку аспиранту необходимо:

- Выполнить письменный перевод современного оригинального научного текста (научной статьи) по специальности на русский язык. Сдать устно перевод и пересказ данных материалов на иностранном языке. Объем текста – 50 000 печатных знаков.
- Прочитать оригинальную научную литературу по теме диссертационного исследования. Сдать устный пересказ данных материалов на иностранном языке. Объем текста – 300000 печатных знаков.
- Написать обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке объемом 15 страниц по выбранной аспирантом теме научно-профессиональной направленности с использованием аутентичных источников на иностранном языке.
- Составить портфолио.

### 5.2. Состав фонда оценочных средств для проведения контроля аспирантов по дисциплине

Контроль по дисциплине «Иностранный язык» предусматривает проведение кандидатского экзамена. К экзамену кандидатского минимума по иностранному языку допускаются аспиранты, в полном объеме выполнившие учебную программу и представившие портфолио, обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке.

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Кандидатский экзамен по иностранному языку включает в себя четыре задания:

Таблица 8

Кандидатский экзамен	оценка
<b>Письменный перевод современного аутентичного</b> специального научного текста по специальности с английского языка на русский объемом 15000 печатных знаков, подготовка устной передачи извлеченной информации на иностранном или родном языке. Предоставляется в <b>рукописном</b> варианте. Указание данных об источнике публикации - обязательно. (Выполняется до экзамена, оценивается на экзамене)	Удов. Хор. Отл
<b>Изучающее чтение.</b> Письменный перевод оригинального текста по узкой специальности объемом 2500 -3000 печатных знаков с использованием сформированного аспирантом словаря-гlossария. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном или родном языке. Время подготовки 45-60 мин. Если сдающий экзамен выполнил менее 65% перевода, он получает неудовлетворительную оценку.	Удов. Хор. Отл.
<b>Просмотровое чтение</b> оригинального текста по специальности без словаря объемом 1000-1500 печатных знаков. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном или русском языке. Время подготовки 2-3 мин.	Удов. Хор. Отл.
<b>Беседа на иностранном языке</b> по тематике, связанной со специальностью и научной работой аспиранта: тема исследования; используемое оборудование,	Удов. Хор.

материалы; методы, актуальность, практическая значимость; проблемы, степень разработки данного исследования за рубежом; перспективы дальнейшего исследования и др.	Отл.
--	------

На основании устного ответа выставляется одна итоговая оценка. Экзамен проводится во второй половине мая – первой половине июня. (Критерии оценок освоения компетенций представлены в Приложении № 3.)

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Таблица 9.

#### Английский язык

##### Основная литература

№ п/п	Учебник, учебное пособие (приводится библиографическое описание учебника, учебного пособия)	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	Кол-во экз.
1.	Константинова Н.А., Тишкина Д.А. Основы перевода научной литературы с английского языка на русский язык: учебно-методическое пособие.- Казань: Изд-во Казан. гос. тех. ун-та, 2012. - 40	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	187
2.	Зарипова Э.И., Яхина Р.Р. The World of Numbers (В мире чисел): учебное пособие. Казань: Изд-во Казан. гос. тех. ун-та, 2011. - 103 с.	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	58

##### Дополнительная литература

№ п/п	Учебник, учебное пособие, монография, справочная литература (приводится библиографическое описание)	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	Кол-во экз.
1.	Константинова Н.А., Султанова А.П., Яхина Р.Р. Guide to International Certificate: учебно-методическое пособие по подготовке к сдаче экзамена на международный сертификат. Казань: Изд-во Казан. гос. тех. ун-та, 2012	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	60
2.	Неличные формы глагола в английском языке : метод. указания ; 220 сост. Р.Р. Валеева.- Казань: Изд-во КГТУ им. А.Н. Туполева, 2010. - 20	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	109
3.	Дубровская А.Н. Английский язык : практикум / А.Н. Дубровская.- Казань: Изд-во КГТУ им. А.Н. Туполева, 2012.- 55	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	60
4.	Султанова А.П. Advertising for PR students : учебно-метод. пособие / А.П. Султанова.- Казань: Изд-во КГТУ им. А.Н. Туполева, 2012.- 80	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	60

#### Немецкий язык

##### Основная литература

№ п/п	Учебник, учебное пособие (приводится библиографическое описание учебника, учебного пособия)	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	Кол-во экз.
1.	Басова Н.В. Немецкий язык для технических вузов: учебник / Н.В. Басова, Л.И. Ватлина, Т.Ф. Гайвоненко, В.Я. Тимошенко, Л.В. Шупляк; под ред. Т.Ф. Гайвоненко. - М.: КОНРУС, 2013. - 512 с. - (Бакалавриат).	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	12
2.	Жукова О.Г. Немецкий язык: учебное пособие / О.Г. Жукова; Мин-во образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО КНИТУ-КАИ им. А.Н. Туполева. - Казань: Изд-во КГТУ им. А.Н. Туполева, 2011. - 31 с.	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	58

#### Дополнительная литература

№ п/п	Учебник, учебное пособие, монография, справочная литература (приводится библиографическое описание)	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	Кол-во экз.
1.	Жукова О.Г. Немецкий язык. Развитие навыков устной речи: учеб. пособие / О.Г. Жукова; Мин-во образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО КНИТУ-КАИ им. А.Н. Туполева. - Казань: Изд-во КГТУ им. А.Н. Туполева, 2011. - 44 с.	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	58
2.	Грамматика современного немецкого языка = deutsche Grammatik: Aufbaukurs: Lehrbuch: учебник для студ. учреждений высш. проф. образования / Л.Н. Григорьева; Филолог.фак-т СПбГУ. – СПб: Филологический факультет СПбГУ; М.: Академия, 2011. - 256 с.	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	20

### Французский язык

#### Основная литература

№ п/п	Учебник, учебное пособие (приводится библиографическое описание учебника, учебного пособия)	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	Кол-во экз.
1.	Е.Д. Асланова, Л.А. Черноусенко Французский язык. Учебник. Ростов н/д, Феникс, 2009	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	10
2.	Л.П. Стефанкина. Ускоренный курс французского языка. Учеб. для студ. вузов. М., Высшая школа. 2008	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	89

#### Дополнительная литература

№ п/п	Учебник, учебное пособие, монография, справочная литература (приводится библиографическое описание)	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	Кол-во экз.
1.	П. Ларош, Е. Маевская. Французско-Русский, Русско-Французский словарь. М., ЛадКом. 2011	Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ	1

### 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет»

*Интернет-ресурсы, размещенные на сайте НТБ КНИТУ-КАИ:*

- URL: <http://www.studentlibrary.ru>



- URL: <http://window.edu.ru>

### *Профессиональные базы данных*

#### **Английский язык**

- URL: <http://www.elsevier.ru>
- URL: <http://www.multitran.ru>
- URL: <http://www.spie.org>
- URL: <http://www.osa.org>
- URL: <http://www.ieee.org>
- URL: <http://thesai.org/Publications/IJACSA>

#### **Немецкий язык**

- URL: <http://www.wissenschaft.de/home.htm/>
- URL: <http://www.innovationen-feuer-deutschland.de>
- URL: <http://www.computer.de>
- URL: <http://www.quantenmikroelektronik.de>
- URL: <http://www.physik.de>
- URL: <http://www.nanotechnology.de>
- URL: <http://www.axa.de/servlet/PB/menu/1181671/index.htm>
- URL: <http://www.software.de>
- URL: <http://www.helmholtz.de/en/news>

#### **Французский язык**

- URL: <http://www.fdlm.org>
- URL: <http://www.arte.tv/fr>
- URL: <http://www.lepointdufle.net/audio.htm>
- URL: <http://www.didieraccord.com>

### *Словари, работающие в режиме on-line:*

- URL: <http://www.multitran.ru>
- URL: <http://www.multilex.ru>
- URL: <http://www.lingvo.ru>
- URL: <http://www.primavista.ru/dictionary/index.htm>
- URL: <http://www.yourdictionary.com>
- URL: <http://en.wiktionary.org>
- URL: <http://www.translate.ru>
- URL: <http://www.perfekt.ru/dictionaries/tech.html>

### **6.3. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

Подготовка и демонстрация докладов в форме презентаций в Power Point в ходе практических занятий.

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для реализации учебного процесса по дисциплине «Иностранный язык» требуется следующее материально-техническое обеспечение.

### Специализированные учебные лаборатории (классы):

Учебные аудитории № 201 и 210 7-го учебного здания.

Наименование оргтехники:

- 201 аудитория 7 учебное здание:

Программно-аппаратный комплекс системы сопровождения для изучения языков в составе:

Интерактивная доска Hitachi FX TRIO EZ – 1 шт.

Проектор Hitachi CP 221 – 1 шт.

Специализированная программа для изучения языков «Диалог NIBELUNG» - 1 комплект (лицензия на 16 рабочих мест)

Документ-камера AverMedia CH 135 – 1 шт.

Акустическая система – 1 комплект. Состав комплекта:

Microlab Pro 1 – 1 шт.

ART MX622 – 1 шт.

Петличная радиосистема AUDIO-TECHNICA ATW701/P 8 каналов UHF с ручным диагностическим микрофоном AT829cw – 1 шт.

Ручная радиосистема AUDIO-TECHNICA ATW 702 8 каналов UHF с ручным динамическим микрофоном – 1 шт.

Комплект коммутации – 1 шт.

Система управления сигналов SL-12 – 1 шт.

Система обработки сигналов VP – 211K- 1 шт.

Моноблок Packard Bell one Two M3870, A4Tech OP-720 Black USB, A4Tech KD-300 USB – 16 шт.

Персональный компьютер VECOM Optimum 2120 – 1 шт.

- 210 аудитория 7 учебное здание:

Мультимедийный комплект оборудования – 1 шт.:

Проектор Hitachi CP 2514 с креплением к потолку – 1 шт.

Экран рулонный настенный LMP -100x106 – 1 шт.

Ноутбук Samsung 300 E5C-U07 - 1 шт.

ПЭВМ Celeron 950 – 7 шт.

- 412 аудитория 3 учебное здание:

Компьютер в составе AMD Athlon 4600+ ESC A785GM-M5 – 11 шт.

## **8. Кадровое обеспечение дисциплины.**

Реализация дисциплины обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками университета, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы аспирантуры на условиях гражданско-правового договора.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень (в том числе ученую степень, присвоенную за рубежом и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное за рубежом и признаваемое в Российской Федерации), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу аспирантуры, должна составлять не менее 80 процентов.




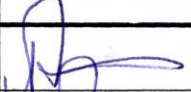











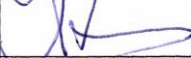
Квалификация руководящих и научно-педагогических работников организации должна соответствовать квалификационным характеристикам, установленным в Едином квалификационном справочнике должностей руководителей, специалистов и служащих, раздел "Квалификационные характеристики должностей руководителей и специалистов высшего профессионального и дополнительного профессионального образования", утвержденном приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 11 января 2011 г. N 1н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 марта 2011 г., регистрационный N 20237), и профессиональным стандартам (при наличии).

Доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) должна составлять не менее 60 процентов от общего количества научно-педагогических работников организации.

Среднегодовое число публикаций научно-педагогических работников организации в расчете на 100 научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) должно составлять не менее 2 в журналах, индексируемых в базах данных Web of Science или Scopus, или не менее 20 в журналах, индексируемых в Российском индексе научного цитирования, или в научных рецензируемых изданиях, определенных в Перечне рецензируемых изданий согласно пункту 12 Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. N 842 "О порядке присуждения ученых степеней" (Собрание законодательства Российской Федерации, 2013, N 40, ст. 5074)



10. Лист утверждения рабочей программы учебной дисциплины на учебный год  
Рабочая программа дисциплины утверждена на ведение учебного процесса в учебном году:

Учебный год	«согласовано» зав. кафедрой ИЯ	«согласовано» директор ИЭУиСТ	«согласовано» зав. кафедрой ОЭС	«согласовано» директор ИАиЭП
2015/16				
2016/17				
2017/18				
2018/19				

## Аннотация рабочей программы

Дисциплина «Иностранный язык» является частью базового блока дисциплин подготовки аспирантов по направлению подготовки 12.06.01 Фотоника, приборостроение, оптические и биотехнические системы и технологии. Дисциплина реализуется в институте ИЭУиСТ кафедрой иностранных языков.

Требования к уровню освоения содержания дисциплины.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных компетенций:

УК-3: готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач

УК-4: готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;

Дисциплина нацелена на формирование общепрофессиональных компетенций:

ОПК-1: способностью самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий;

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с темами профессионального и повседневного общения на иностранном языке с целью подготовки к участию в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач, самостоятельному осуществлению научно-исследовательской деятельности в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса:

- практические занятия
- самостоятельная работа аспиранта

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля:

- текущий контроль успеваемости в форме собеседования и составления портфолио
- итоговый контроль в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (72 часа), и (72 часа) самостоятельной работы аспиранта, а также подготовка к сдаче экзамена кандидатского минимума (36 часов).

## Методические указания для самостоятельной работы обучающихся

Для успешного осуществления самостоятельной работы необходимы:

1. Комплексный подход организации самостоятельной работы по всем формам аудиторной работы;
2. Сочетание нескольких видов самостоятельной работы;
3. Обеспечение контроля за качеством усвоения.

Виды самостоятельной работы:

- для овладения знаниями: чтение текста (учебника, дополнительной литературы, научных публикаций); составление плана текста; графическое изображение структуры текста; конспектирование текста; работа со словарями и справочниками; работа с нормативными документами; учебно-исследовательская работа; использование аудио- и видеозаписей; компьютерной техники, Интернет и др.;

- для закрепления и систематизации знаний: работа с конспектом лекции (обработка текста); аналитическая работа с фактическим материалом (учебника, дополнительной литературы, научных публикаций, аудио- и видеозаписей); составление плана и тезисов ответа; составление таблиц и схем для систематизации фактического материала; ответы на контрольные вопросы; аналитическая обработка текста (аннотирование, рецензирование, реферирование и др.); подготовка сообщений к выступлению на конференции; подготовка рефератов, докладов; составление библиографии; тестирование и др.;

- для формирования умений: решение задач и упражнений по образцу; решение вариативных задач и упражнений; выполнение схем; решение ситуационных производственных (профессиональных) задач; подготовка к деловым играм; проектирование и моделирование разных видов и компонентов профессиональной деятельности; подготовка курсовых и дипломных работ (проектов); исследовательская работа.

- для подготовки к экзамену задача актуализации и систематизации учебного материала, применения приобретенных знаний и умений в качестве структурных элементов компетенций, формирование которых выступает целью и результатом освоения образовательной программы, решается за счет составления графического изображения структуры курса с выделением содержательно и логически взаимосвязанных вопросов.

В образовательном процессе КНИТУ-КАИ применяются два вида самостоятельной работы – аудиторная под руководством преподавателя и по его заданию и внеаудиторная - по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия.

*Основными видами самостоятельной работы обучающихся с участием преподавателей являются:*

- текущие консультации;
- дискуссии;
- собеседование;

*Основными видами самостоятельной работы обучающихся без участия преподавателей являются:*

- формирование и усвоение содержания тем дисциплины на базе рекомендованной учебной литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.);

- написание обзора переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке объемом 15 страниц;
- составление аннотированного списка статей;
- составление глоссария (300 терминов);
- составление портфолио.

# Фонд оценочных средств, перечень заданий для проведения контроля освоения, а также методические указания для проведения контроля освоения

## Перечень оценочных средств для текущего контроля освоения дисциплины

В качестве текущего контроля успеваемости аспирант должен подготовить и представить портфолио с материалами по теме диссертационного исследования, что является условием допуска к кандидатскому экзамену.

Для допуска к кандидатскому экзамену по иностранному языку аспиранту необходимо:

- Выполнить письменный перевод современного оригинального научного текста (научной статьи) по специальности на русский язык. Сдать устно перевод и пересказ данных материалов на иностранном языке. Объем текста – 50 000 печатных знаков.
- Прочитать оригинальную научную литературу по теме диссертационного исследования. Сдать устный пересказ данных материалов на иностранном языке. Объем текста – 300000 печатных знаков.
- Написать обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке объемом 15 страниц по выбранной аспирантом теме научно–профессиональной направленности с использованием аутентичных источников на иностранном языке.
- Составить портфолио.

## Состав фонда оценочных средств для проведения контроля аспирантов по дисциплине

Контроль по дисциплине «Иностранный язык» предусматривает проведение кандидатского экзамена. К экзамену кандидатского минимума по иностранному языку допускаются аспиранты, в полном объеме выполнившие учебную программу и представившие портфолио, обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке.

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Кандидатский экзамен по иностранному языку включает в себя четыре задания:

Таблица 8

Кандидатский экзамен	оценка
<b>Письменный перевод современного аутентичного</b> специального научного текста по специальности с английского языка на русский объемом 15000 печатных знаков, подготовка устной передачи извлеченной информации на иностранном или родном языке. Предоставляется в <b>рукописном</b> варианте. Указание данных об источнике публикации - обязательно. (Выполняется до экзамена, оценивается на экзамене)	Удов. Хор. Отл
<b>Изучающее чтение.</b> Письменный перевод оригинального текста по узкой специальности объемом 2500 -3000 печатных знаков с использованием сформированного аспирантом словаря-гlossария. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном или родном языке. Время подготовки 45-60 мин. Если сдающий экзамен выполнил менее 65% перевода, он получает неудовлетворительную оценку.	Удов. Хор. Отл.
<b>Просмотровое чтение</b> оригинального текста по специальности без словаря объемом 1000-1500 печатных знаков. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном или русском языке. Время подготовки 2-3 мин.	Удов. Хор. Отл.
<b>Беседа на иностранном языке</b> по тематике, связанной со специальностью и научной работой аспиранта: тема исследования; используемое оборудование, материалы; методы, актуальность, практическая значимость; проблемы, степень разработки данного исследования за рубежом; перспективы дальнейшего исследования и др.	Удов. Хор. Отл.

На основании устного ответа выставляется одна итоговая оценка. Экзамен проводится во второй половине мая – первой половине июня.

В результате освоения программы аспирантуры у выпускника должны быть сформированы универсальные и общепрофессиональные компетенции, полученные в процессе обучения, позволяющие владеть нормой родного и иностранного языка в устной и письменной форме, межкультурными особенностями ведения научной деятельности, правилами коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения, знать терминологию специализированной области знания, иметь навыки перевода с языка оригинала на язык цели, реферирования текста на иностранном языке, осуществлять устную коммуникацию научной направленности в монологической и диалогической форме на иностранном языке



### Критерии оценок освоения компетенций при проведении кандидатского экзамена

Словесное выражение	Описание оценки в требованиях к уровню и объему компетенций
Отлично	Освоен превосходный уровень всех составляющих компетенций <b>УК-3, УК-4, ОПК-1</b> , для тем 1-10.
Хорошо	Освоен продвинутый уровень всех составляющих компетенций <b>УК-3, УК-4, ОПК-1</b> , для тем 1-10.
Удовлетворительно	Освоен пороговый уровень всех составляющих компетенций <b>УК-3, УК-4, ОПК-1</b> , для тем 1-10.
Неудовлетворительно	Не освоен пороговый уровень всех составляющих компетенций <b>УК-3, УК-4, ОПК-1</b> , для тем 1-10.

#### Составляющие компетенций **УК-3, УК-4, ОПК-1** и уровни их освоения

Составляющие компетенции	Уровни освоения составляющей компетенции		
	Пороговый	Продвинутый	Превосходный
<b>УК-3</b>  <b>УК-4</b>  <b>ОПК-1</b>	<p>Владение навыками изучающего чтения иноязычного научного текста по специальности, умение понимать иноязычные тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения.</p> <p>Владение письменным переводом иноязычного научного текста по специальности с небольшими смысловыми искажениями, с небольшими отклонениями от соблюдения требований общей адекватности.</p> <p>Понимание отдельных предложений и часто встречающихся выражений на иностранном языке, связанных с профессиональной деятельностью.</p> <p>Способность выполнить задачи, связанные с простым обменом информацией на профессиональные</p>	<p>Умение читать оригинальную литературу на иностранном языке по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания.</p> <p>Владение навыками письменного перевода научного текста на иностранном языке по специальности с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.</p> <p>Умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в иноязычном тексте вопросов и выявить основные положения автора.</p> <p>Понимание общего содержания сложных текстов на иностранном языке на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальных текстов на иностранном языке.</p> <p>Умение общаться на иностранном языке в большинстве ситуаций, связанных с профессиональными</p>	<p>Владение всеми видами чтения (изучающего, просмотрового, ознакомительного, поискового). Умение читать оригинальную литературу на иностранном языке по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в иноязычном тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста на иностранном языке для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке. Умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в иноязычном тексте вопросов и выявить основные положения автора.</p> <p>Понимание развернутых сообщений на иностранном языке спонтанно и бегло, не испытывая трудностей в подборе слов, выражать свои мысли, бегло свободно и аргументированно высказываться, используя соответствующие языковые средства в зависимости от ситуации.</p> <p>Владение разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и повседневного общения, владение навыками диалогической и монологической речи на темы профессионального общения на иностранном языке.</p> <p>Умение активно поддерживать любую беседу, понятно и обстоятельно излагать сложные темы, объединять в единое целое составные части, развивать отдельные положения и делать соответствующие выводы на иностранном языке.</p> <p>Способность продемонстрировать на иностранном языке владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в</p>

	<p>или бытовые темы на иностранном языке.</p> <p>Способность продемонстрировать владение подготовленной монологической речью на иностранном языке в ситуации официального общения в пределах программных требований, владение навыками презентации аннотаций в устной форме на иностранном языке.</p> <p>Способность строить простые связные высказывания, кратко обосновать и объяснить взгляды и намерения в сфере профессионального общения на иностранном языке.</p> <p>Способность выполнить задачи, связанные с простым обменом информацией на профессиональные или бытовые темы на иностранном языке.</p> <p>Способность самостоятельно совершенствоваться и развивать навыки владения иностранным языком с помощью информационных технологий и использовать их в практической деятельности.</p>	<p>интересами, владение навыками диалогической и монологической речи на иностранном языке на темы профессионального общения.</p> <p>Умение кратко обосновать и объяснить взгляды и намерения, выразить свое отношение на иностранном языке, высказывая аргументы «за» и «против».</p> <p>Способность продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения на иностранном языке в пределах программных требований, владение навыками презентации аннотаций в устной форме.</p> <p>Способность составления презентаций в Power Point и аннотаций на иностранном языке с использованием средств ИТ. Способность самостоятельно находить информацию, необходимую для участия в профессиональной и научной деятельности.</p> <p>Способность строить простые связные высказывания на иностранном языке, кратко обосновать и объяснить взгляды и намерения в сфере профессионального общения</p>	<p>ситуации официального общения в пределах программных требований с соблюдением нормативности высказывания, владение навыками презентации аннотаций в устной форме. Способность принимать на иностранном языке равноправное участие в беседе, без затруднений участвуя в дискуссии, ссылаясь на ранее обсуждаемую информацию. Способность понятно и обстоятельно высказываться на иностранном языке по широкому кругу вопросов, объяснить точку зрения по актуальной проблеме, высказывая все аргументы «за» и «против».</p> <p>Способность самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий знания на иностранном языке в области специальности, информацию о важнейших открытиях отечественных ученых, о наиболее актуальных научных проблемах российской и мировой науки.</p> <p>Способность составления на иностранном языке презентаций в Power Point, подготовки печатных материалов, необходимых для участия в профессиональной и научной деятельности.</p> <p>Владение навыками обмена информацией на темы профессионального и бытового общения на иностранном языке с использованием информационных технологий.</p> <p>Владение разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и повседневного общения на иностранном языке.</p> <p>Умение активно поддерживать любую беседу, понятно и обстоятельно излагать сложные темы, объединять в единое целое составные части, развивать отдельные положения и делать соответствующие выводы на иностранном языке.</p> <p>Умение спонтанно и бегло, не испытывая трудностей в подборе слов, выражать свои мысли, бегло свободно и аргументированно высказываться, используя соответствующие языковые средства в зависимости от ситуации на иностранном языке.</p>
--	---	--	---

Изучение дисциплины производится в тематической последовательности.

Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

### *Чтение*

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим.

*Просмотровое* чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы.

*Ознакомительное* чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. *Изучающее* чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

### *Аудирование и говорение*

Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения. Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса аспирант должен владеть:

- умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);
- умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

### *Перевод*

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

### *Письмо*

В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта и т.п.

## *Работа над языковым материалом*

Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом. Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

### *Фонетика*

Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании.

Первостепенное значение придается смысловозначительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);
- словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);
- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, назализации гласных (для французского языка), звонкости (для английского языка) и глухости конечных согласных (для немецкого языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

### *Лексика*

При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Аспирант должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.

Аспирант должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

### *Грамматика*

Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.


Цель самостоятельной работы – освоение логической связности содержания всех тем курса. Для ее достижения рекомендуется составление краткого конспекта проработанных источников, приведенных в списке основной и дополнительной литературы, составление обзора переведенной и прочитанной научной литературы, составление портфолио.

Образец оформления титульного листа портфолио

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
профессионального образования

«Казанский национальный исследовательский технический университет  
им. А.Н. Туполева-КАИ» (КНИТУ-КАИ)

Фамилия имя отчество	Иванов Иван Иванович
Место работы	аспирант кафедры конструирования и проектирования микроэлектронной аппаратуры КНИТУ КАИ им. А.Н.Туполева моб. тел. 89077552277
Шифр научной специальности	05.12.07 Антенны. СВЧ устройства и их технологии
Научный руководитель	к.т.н, доцент кафедры КиПМЭА Степанов И.А.
Консультант по языку	к.фил.н., доцент кафедры ИЯ Иванова С.В.
Дата сдачи папки	_____

<p style="text-align: center;"><b>Ivan I. Ivanov</b> <b>Russia, 420012, Kazan, Meridiannaya Str. 7</b> <b>Phone:+79535675577</b> <b>E-mail: ivanovivan@gmail.ru</b> <b>Date of birth: 20.02.1990</b></p> 	
<b>..2013</b>	
<b>Education</b>	<p><b>2007-2012</b> – Institute of Aviation, Land Vehicles &amp; Energetics, (Kazan National Research Technical University named after A.N. Tupolev) Major – Engineer (aircraft designer)</p> <p><b>2009-present</b> – International Center (Kazan National Research Technical University named after A.N. Tupolev) Minor - Translator in professional communications</p>
<b>Professional Experience</b>	<p><b>2012-present - JSC “Kazan Helicopter Plant”</b> Technical translator:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• translation of technical literature,</li><li>• business correspondence.</li></ul>
<b>International Experience</b>	<p><b>2010</b> – Educational tourism, Egypt <b>2011</b> –Work and Travel USA program</p>
<b>Scientific Projects</b>	<p><b>Avionics</b></p>
<b>Additional skills</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Windows XP/7 user MS Office 2000/2003</li><li>• Programs: SolidWorks, ADEM, Compass.</li><li>• Fluent English</li><li>• Driver’s license (B degree)</li></ul>
<b>Interests</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hobbies: reading, traveling</li><li>• Sports: snowboard, fitness.</li></ul>
<b>References</b>	Available upon request

**Иванов Иван Иванович**  
г.Казань, ул. Меридианная, д.7, 420012,Россия  
Тел.+79535675577  
E-mail: ivanovivan@gmail.ru

Дата рождения: 20.02.1990



..2013

<b>Образование</b>	<p><b>2007-2012</b> – Казанский Государственный Технический Университет имени А. Н. Туполева, Факультет авиации наземновоздушного транспорта и энергетики, Специальность – Инженер (самолетостроение)</p> <p><b>2009-настоящее время</b> – Казанский государственный технический университет им. А.Н. Туполева, Международный центр доп. квалификации – Переводчик в сфере профессиональной коммуникации</p>
<b>Опыт работы</b>	<p><b>2012-настоящее время - ОАО «Казанский вертолетный завод»</b> Технический переводчик:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• перевод технической литературы,</li><li>• деловая переписка</li></ul>
<b>Международный опыт</b>	<p><b>2010</b> – ознакомительная поездка в Египет, <b>2011</b> –программа Work and Travel USA</p>
<b>Сферы научных интересов</b>	Авионика
<b>Дополнительные сведения</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Пользователь MS Office</li><li>• Программы: SolidWorks, ADEM, Compas.</li><li>• Английский язык – свободно</li><li>• Водительское удостоверение (категория В)</li></ul>
<b>Интересы</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Хобби: чтение, путешествия</li><li>• Занятия спортом: фитнес, снуборд.</li></ul>
<b>Рекомендации</b>	Предоставлю по необходимости



### Список литературы

№ п/п	Литература	Количество печатных знаков	Дата и подпись
1	John Rogers “The importance of induced aberrations in the correction of secondary color”, Thoss Media & De Gruyter/ Advanced Optical Technology. 2013; 41-51 www.degruyter.com	30000	07.10.15
2	Adedayo M. Balogun, Shao Ying Zhu “Privacy Impacts of Data Encryption on the Efficiency of Digital Forensics Technology”, <i>International Journal of Advanced Computer Science and Applications</i> , 2013, 5, 36-39 ( <a href="http://thesai.org/Publications/IJACSA">http://thesai.org/Publications/IJACSA</a> )	20000	20.10.15
3	Prakash Chandra Srivastava, Anupam Agrawal, Kamta Nath Mishra <sup>1</sup> , P. K. Ojha, R. Garg. “Fingerprints, Iris and DNA Features based Multimodal Systems: a Review”, <i>Information Technology and Computer Science</i> , 2013, 02, 88-111. Published Online January 2013 in <a href="http://www.mecspress.org/">http://www.mecspress.org/</a>	50000	08.11.15
4	P. Bieber, F. Boniol, M. Boyer, E. Noulard, C. Pagetti “New Challenges for Future Avionic Architecture”, <i>Onera Journal AerospaceLab</i> , <a href="http://www.aerospacelab-journal.org/">http://www.aerospacelab-journal.org/</a>	50000	10.11.15
5	Ashiq Khan, Alf Zugenmaier, Dan Jurca, Wolfgang Kellerer “Network Virtualization: A Hypervisor for the Internet?”, <i>IEEE Communications Magazine</i> , January 2012	100000	17.11.15
6	Liu, Yu Zheng, Guifu Ding “Numerical analysis in field emission characteristics of carbon nanotube field emitters and arrays”, <i>Journal of Nanoengineering and Nanosystems</i> 227(1)39-45 pin.sagepub.com	100000	14.12.15
	Всего:	350000	

*Образец оформления титульного листа обзора литературы*

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
профессионального образования

«Казанский национальный исследовательский технический университет  
им. А.Н. Туполева-КАИ» (КНИТУ-КАИ)

**Обзор переведенной и прочитанной научной литературы по  
специальности**

**«Проектирование и технология электронных средств»**

Выполнил аспирант (соискатель) Иванов Иван Иванович

Кафедра конструирования и проектирования микроэлектронной аппаратуры

Научный руководитель  
к.т.н, доцент кафедры КиПМЭА  
Степанов И.А.

Консультант по языку  
к.фил.н., доцент кафедры ИЯ  
Иванова С.В.

Казань 2015 г.

Образец оформления глоссария

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
профессионального образования

«Казанский национальный исследовательский технический университет  
им. А.Н. Туполева-КАИ» (КНИТУ-КАИ)

## **Словарь терминов**

Выполнил аспирант (соискатель) Иванов Иван Иванович

Кафедра конструирования и проектирования микроэлектронной аппаратуры

Научный руководитель  
к.т.н, доцент кафедры КиПМЭА  
Степанов И.А.

Консультант по языку  
к.фил.н., доцент кафедры ИЯ  
Иванова С.В.

Казань 2015 г.

Образец оформления аутентичного текста

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
профессионального образования

«Казанский национальный исследовательский технический университет  
им. А.Н. Туполева-КАИ» (КНИТУ-КАИ)

### **Аутентичный научно-технический текст**

Выполнил аспирант (соискатель) Иванов Иван Иванович

Кафедра конструирования и проектирования микроэлектронной аппаратуры

Научный руководитель  
к.т.н, доцент кафедры КиПМЭА  
Степанов И.А.

Консультант по языку  
к.фил.н., доцент кафедры ИЯ  
Иванова С.В.

Казань 2015 г.

Образец оформления дополнительного аутентичного текста

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
профессионального образования

«Казанский национальный исследовательский технический университет  
им. А.Н. Туполева-КАИ» (КНИТУ-КАИ)

**Аутентичный научно-технический текст  
(дополнительный материал)**

Выполнил аспирант (соискатель) Иванов Иван Иванович

Кафедра конструирования и проектирования микроэлектронной аппаратуры

Научный руководитель  
к.т.н, доцент кафедры КиПМЭА  
Степанов И.А.

Консультант по языку  
к.фил.н., доцент кафедры ИЯ  
Иванова С.В.

Казань 2015 г.